

КОММУНИКАТИВНАЯ КОМПЕТЕНЦИЯ В КУРСЕ ESP

Разнообразие производственной деятельности человека обуславливает многокомпонентность профессиональной сферы, которая в последние годы становится все более сложной и многогранной и где каждая входящая в ее состав область имеет специальный тезаурус, ситуации взаимодействия, специфическую номенклатуру коммуникативных и практических интенций и стратегий их достижения.

Варьируясь в зоне специальной коммуникации (в зависимости от содержательно-предметной специфики профессии), профессиональное взаимодействие практически инвариантно при формировании межличностных отношений, поскольку передается общепринятыми поведенческими нормами и универсальными коммуникативными правилами и принципами культурно-исторического значения.

Незрывная связь и взаимодействие межличностной и специальной коммуникации в профессиональной сфере позволяют выделить наиболее важные компоненты коммуникативной компетенции в деловом общении:

1. Умение порождать и адекватно интерпретировать информацию на иностранном языке, то есть осуществлять текстовую деятельность.

2. Умение идентифицировать концептуальную систему партнера по коммуникации: знание социокультурных особенностей иносоциумного партнера, отражающихся на специфике структурирования им деловых ситуаций и реализации им стратегий и тактик, речевых сигналов взаимодействия.

3. Умение идентифицировать психоповеденческие особенности коммуникативного поведения представителей делового иносоциума в конкретной ситуации профессионального взаимодействия.

Успех в реальных условиях делового общения достаточно часто обеспечивается не столько усилием специалистов передавать на иностранном языке концептуальную информацию в своей профессиональной области, сколько умением строить процесс коммуникации в соответствии с закономерностями и правилами речевого общения.

В содержании учебной программы курса ESP отражено то, как члены данного социума следуют определенным социокультурным традициям, вербальным и невербальным нормам и стандартам общения. Вариативность ("индивидуальность") исполнения социальной роли ограничена рамками стереотипов, которые даются индивиду как нечто внешнее, обязательное. В профессионально-трудовой сфере общественные институты определяют как заданность ролей, так и характер взаимодействия коммуникантов.

Эти особенности учитываются в обучении английскому языку при определении содержания устного профессионального общения, отборе материалов и упражнений и реализуются на основе жанрово-стилистического разнообразия текстовых материалов. Незнание жанров даже при знании языковых норм приводит к тому, что человек не может наладить общение в иной среде.

Через способность студента продуцировать тексты/дискурсы того или иного типа/жанра/стиля определяется диапазон его речевой деятельности.

Предполагается, что выпускник ЕГУ должен обладать коммуникативной компетенцией, необходимой для квалифицированной информационной и творческой деятельности в различных сферах и ситуациях делового партнерства, совместной производственной и научной работы. Коммуникативная компетенция здесь основывается на способности к речевой аргументации, в процессе которой говорящие

излагают свою позицию;

выражают свое отношение к точке зрения собеседника в форме согласия, возражения, сомнения и т.п.;

критически оценивают полученную информацию;

сопоставляют различные факты и предложения;

обобщают и подводят итог обсуждению и т.п.

При этом основная цель речевой аргументации состоит в достижении взаимопонимания между партнерами на основе активного взаимодействия, требующего взаимного ориентирования, совместного участия, а не пассивного отношения. Поэтому обучение профессиональному общению на английском языке мы связываем с формированием у студентов умений оптимально организовывать речевое взаимодействие и достигать в ходе его поставленную коммуникативную цель.

На кафедре английского языка ЕГУ сделана попытка реализовать данный подход при разработке курсов ESP для специальностей “Философия и культурология” — “Паттерны культурной идентификации, задаваемой английским языком”, “Психология” — “Постмодернистская риторика психологического текста”, “Религиоведение” — “Коммуникативные особенности богословского диалога”, “Международный туризм” — “Коммуникация в туроперейтинге” и др.

Задачей данных курсов является формирование языковой личности студента, владеющей основами делового общения. Языковая личность предстает как модель, функционирующую на трех уровнях:

1) вербально-семантическом (лексикон личности);

2) лингвокогнитивном (тезаурус личности, в котором запечатлена система знаний о мире, или “образ мира”);

3) мотивационном (деятельностно-коммуникативные потребности личности).

Наряду с овладением обучаемыми лексикой текстов, репрезентирующей соответствующую сферу профессиональной деятельности и делового общения, развитием навыков и умений оперирования отобранным лексическим минимумом в соответствии с грамматической и синтаксической структурой языка им необходимо овладеть концептами деловой культуры иносоциума. Это предполагает знание специфики общественного и делового поведения, традиций и обычаев, образа жизни и т.п. Фоновые знания об иноязычном социуме, создающие контекст межкультурного общения, формируют готовность к эффективному профессиональному сотрудничеству.

Коммуникативная компетенция будущего специалиста предполагает:

умение оперировать лексиконом деловой и профессиональной сфер;

адекватно облекать коммуникативные интенции в языковые формы;
распознавать коммуникативные интенции языковых партнеров;
использовать нормы речевого этикета и социального поведения в официальных ситуациях делового общения, в которых актуализируется знание ситуативного и социокультурного контекстов инофонной общности.

Работа над конкретной учебной рабочей программой должна начинаться с определения конечных потребностей обучаемых, круга их будущих профессиональных задач, решение которых сопряжено со знанием иностранного языка. Затем формулируются необходимые навыки и умения. Здесь нужно выделить набор операций, которые, хотя и имеют отраслевую специфику, являются общими для всех. Результатом этого должно стать подробное описание форм итогового контроля. Экзаменационные материалы (в т.ч. ситуации устного и письменного общения) должны быть максимально приближены к реальной ситуации профессиональной деятельности. Безусловно, изучение подязыка специальности является важным аспектом и предполагает подбор тематически и специфически соответствующих текстов, изучение лексико-грамматических особенностей этих текстов и т.д., что также должно найти свое отражение в программе.

И.В. Щербина
Минск

СПОСОБЫ ПРОВЕРКИ ПОЛНОТЫ И ГЛУБИНЫ ПОНИМАНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ТЕКСТА, ПРОЧИТАННОГО НА ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Разрабатывая способы проверки понимания прочитанного на иностранном языке, необходимо учитывать целый комплекс факторов, характеризующих особенности чтения как вида речевой деятельности. Во-первых, необходимо иметь представление об особенностях текста как коммуникативной единицы, являющейся объектом рецептивной деятельности учащегося, результатом которой является смысловое восприятие прочитанного.

Во-вторых, следует учитывать специфику целевых установок различных видов учебного чтения, используемых при обучении иностранным языкам в учебных заведениях разных типов, а именно: изучающего, ознакомительного, просмотрового и поискового чтения.

В-третьих, разрабатывая задания для контроля смыслового восприятия читаемого, необходимо иметь представление об основных учебных умениях, формируемых в процессе работы над иноязычным текстом.

Остановимся на анализе рассмотренных выше факторов несколько подробнее. Как подчеркивает С.К. Фоломкина, являющаяся одним из ведущих исследователей в области методики обучения чтению на иностранных языках, можно выделить ряд существенных признаков, которые достаточно полно характеризуют текст в прикладных целях.

Прежде всего, текст — это коммуникативная единица, в которой отражена определенная прагматическая установка его создателя, его коммуникативное намерение.